

Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ku temu bowiem Pomazaniec umarł i ożył, aby i [nad] martwymi i żyjącymi zapanowałby.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Na to bowiem Pomazaniec i umarł i powstał i ożył aby i nad martwymi i nad żyjącymi zapanowałby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po to bowiem Chrystus umarł i ożył, aby i nad umarłymi, i nad żywymi zapanować.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Na to bowiem Pomazaniec umarł i ożył*, aby i (nad) martwymi i (nad) żyjącymi zapanowałby. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Na to bowiem Pomazaniec i umarł i powstał i ożył aby i (nad) martwymi i (nad) żyjącymi zapanowałby

¹⁾ Inne lekcje zamiast "umarł i ożył": "umarł i wstał"; "i umarł i wstał"; "i umarł, i wstał, i ożył"; „i umarł, i wstał, i odżył”; "i ożył, i umarł, i wstał"; "umarł, i ożył, i wstał". Uwaga: zamiast przekładu "ożył" możliwe: "zaczął żyć", gdyż w oryginale jest to forma czasu przeszłego dokonanego od czasownika "żyć".